

Pressemeddelelse:

## En dag mellem to verdenskrige

Franz Hessel

Udkommer 4. november 2021

Forlaget Klara W.  
Kontakt: info@klara-w.dk  
Læs mere: www.klara-w.dk



# ”Hessels Berlin er en international smeltedigel, hvor alle tabuer er forsvundet”

*The Guardian*

### Bagsidetekst

Berlin 1924.

24 timer i en gruppe bohemers liv. Følelserne er store, pengene er små.

Byens gader, barer og kabareter danner baggrund for et skelsættende døgn. Relationer forvikles, beslutninger træffes, og der lægges planer for en ny fremtid. Alt står på spil, alt er tilladt, og alle længes efter at leve et betydningsfuldt og intenst liv.

Hessels roman fra 1927 er fuld af ungdom, letsind og melankoli. Den giver et charmerende indblik i et Berlin, som få år senere ikke længere fandtes.

### Synopsis

Romanen tager sin begyndelse en morgen på fjerde sal i et pensionat på Unter den Linden, hvor den unge Wendelin vågner og tænker tilbage på festen aftenen før. I tankerne vender han tilbage til værtinden Margot og hendes lejlighed, hvor han hele aftenen dansede med den gifte Karola Kestner. Og netop Karola Kestner dukker nu op hos ham og foreslår at de sammen rejser væk fra Berlin.

Men Wendelin har dagen før modtaget et brev fra sin mor, som nu stiller ham i et dilemma. Moren skriver, at der ikke længere er råd til at han kan studere videre i Berlin, og at han skal vende tilbage til sin onkels gods og arbejde som landmand. Skal Wendelin følge eventyret med Karola, der længes efter frihed, eller skal han følge familiens ønske og sikre sin fremtid? Første kapitel slutter med at Karola og Wendelin skilles med aftalen om at mødes næste morgen tidligt for at forlade Berlin sammen og rejse til Italien.

De efterfølgende kapitler følger Karolas og Wendelins dag og deres bevægelser igennem Berlins gader og barer, indtil de mødes igen ved



## En dag mellem to verdenskrige

Forfatter: Franz Hessel

Oversætter: Ann-Claire Olsen

ISBN: 9788794047029

Udgivelsesdato: 04/11/2021

Vejl. Udsalgspris: 229,95 kr.

midnat i kabareten og den endelige beslutning skal tages. På deres vej møder begge protagonister venner og bekendte, som de udveksler tanker, ideer og drømme med. Romanen slutter ved solopgang på samme sted som den tog sin begyndelse ca. et døgn før.

## Er det muligt at bevare sin frihed i et kapitalistisk samfund?

### Flanørens antikapitalistiske langsomhed

Stilistisk har romanen fra 1927 ikke meget til fælles med sin samtids ekspressionisme. Franz Hessel var oversætter af Marcel Proust, og det er i Prousts litteratur at man finder Hessels stilistiske forlæg. Det overordnede spørgsmål for Hessel synes at være, om det er muligt at bevare sin frihed i et kapitalistisk samfund.

Sammen med vennen Walter Benjamin var Hessel optaget af flanøren som et modbillede til ræs efter indflydelse og penge. Flanøren er kendetegnet ved at slentre rundt i byen og betragte byen og dens mennesker, uden at tage del i dens hektiske liv. Der er noget romantisk, ja nærmest barnligt over flanøren, som dyrker sine sanseindtryk, lyset og duftene, tingene i udstillingsvinduet, reklamer og hvad byen ellers har at byde på i nuet. Denne livsform udfordres stærkt af efter-inflationens pengemangel hos gruppen af kunstnere og fattige adelige, som Hessel beskriver i *En dag mellem to verdenskrige*.

### Hvad koster fri kærlighed?

Den unge Wendelin må vælge mellem sin mentor Clemens' livsstil: *Jeg nyder glad, hvad jeg ikke har* på den ene side, og et liv, der drejer

sig om at tjene penge og indføje sig i det moderne arbejdsliv på den anden side. Han må – som det siges – lære at sælge. For alting kan sælges.

Også kærligheden synes at falde inden for denne ramme af økonomi, når Clemens advarer Wendelin mod et forhold, fordi et kærlighedsforhold er både besiddelse og besættelse.

Hessels roman undersøger muligheden for at stå udenfor det borgerlige samfund, såvel i kærlighedsrelationer som i livsførelse. Kan man det? Hvad vil det i givet fald koste? Findes der et reelt modsvar til en kapitalistisk livsform og til kærligheden som et økonomisk spil?

### Anmeldelser

**”Når man tænker på Berlin i 20’erne, kan man ikke undgå også at tænke på forfatteren, kritikeren og oversætteren Franz Hessel”**  
- *Neue Zürcher Zeitung*.

**”Man belønnes med præcise og indfølelse iagttagelser, det er en fortryllende roman”**  
- *Berliner Zeitung*

**”En dejlig genopdagelse”**  
- *Deutschlandsfunk*

**”Som i en undergangsfeber tumler personerne rundt og ligner ikke så lidt mennesker fra Berlins natteliv i 90’erne”**  
- *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

## Forfatterbiografi

Franz Hessel (1880-1941) blev født i Stettin i Tyskland i et borgerligt jødisk hjem. Efter farens død i 1888 flyttede han med sin mor og bror til Berlin. Fra 1906 frem til Første Verdenskrig opholdt han sig i Paris.

Han skrev artikler og romaner, som regel med et selvbiografisk udgangspunkt, og oversatte litteratur fra fransk, bl.a. Balzac og Stendahl. Sammen med vennen Walter Benjamin oversatte han desuden et større uddrag af Prousts store roman: *På sporet af den tabte tid*.



Hans arbejde som redaktør ved Rowohlt Verlag, hvor han bl.a. redigerede Benjamins bøger, bragte ham i kontakt med mange af tidens forfattere, og han var en kendt person i samtidens litterære miljø.

Under nazismen flygtede han til Frankrig, hvor han blev interneret i lejren Les Millets. Kort efter sin løsladelse døde han på grund af strabadserne af et hjertestop i Sanary-sur-Mer.

Han var gift med fotografen Helen Grund, der gennem mange år samtidig havde en relation til en af Hessels bedste venner. Deres åbne ægteskab var inspiration for Truffauts film *Jules et Jim*.

Franz Hessel er far til den franske diplomat og modstandskæmper Stéphane Hessel (1917- 2013).

I 2010 indstiftedes en frank-tysk litteraturpris i Franz Hessels navn.

I disse år udkommer Hessel også på engelsk. *En dag mellem to verdenskrige* er den første i en række af Hessels bøger på dansk, der udkommer på Forlaget Klara W.

## Forlaget Klara W.

Forlaget Klara W. udgiver modig og nyskabende litteratur oversat til dansk. Vi interesserer os for forfattere, der tager læseren alvorligt, udforsker litterære formater og udfordrer klichéer. Vi udgiver hovedsageligt romaner og noveller, og vi arbejder for at bringe oversat litteratur ud til et dansk publikum.

Forlaget Klara W. tager sit navn fra Klara Wechselmann - en visionær tysk-jødisk kvinde, der kom til København i 1903 og på eget initiativ blev oversætter og kulturformidler af nordisk litteratur.

Forlaget Klara W. er grundlagt af hendes efterkommere, og vi ser os selv som et kulturformidlende forlag, der fortsætter Klara Wechselmanns virke.

Kontakt: [info@klara-w.dk](mailto:info@klara-w.dk) / [acolsen@klara-w.dk](mailto:acolsen@klara-w.dk)

Læs mere: [www.klara-w.dk](http://www.klara-w.dk)

**KLARA W.**